




## Appendix 1: Processing Instruction Activities to teach нравиться

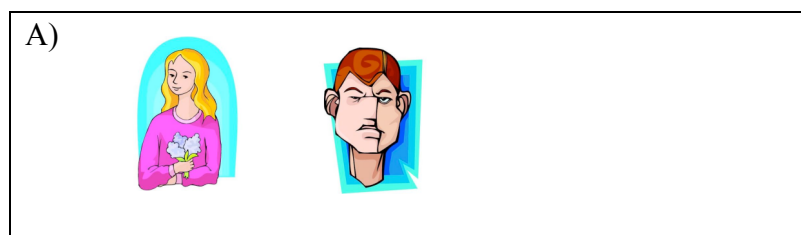
Comments: preceding Activity 1 students have been taught the dative forms and warned about the first noun strategy that would cause them to misread non-SVO sentences. Below each picture are three sentences, all of which logically «caption» the given image. They will be read aloud. The visual makes the relationship between the two people unambiguous; the word order in the sentences, however, does not consistently locate the «liker» in the same place. The activity gives visually supported input that is meant to alert students to the «unreliability» of reading the first noun as «the liker». All the sentences accurately describe the state of relations between the two people in the picture. After each sentence the teacher should check the answer, so that it becomes clear that the person who likes is a) in the dative; and b) can be in different positions in the sentence.

Activity 1. You will see a picture and see and hear three logical «captions» for that image. In the pictures one of the two people shown really LIKES the other; the second person is far less enthusiastic. Underline for each caption the name of the person WHO LIKES the other; don't expect it always to be in the same place in the sentence! The first one is done for you.

 <p>а) Джим нравится <u>Тане</u>.          б) Андрей нравится Нине.          в) Марии нравится Антон.</p>	 <p>г) Саше нравится Таня.          д) Лена нравится Мише.          е) Олегу нравится Маша</p>
 <p>ж) Татьяне Сергеевне нравится Илья Владимирович.          з) Нине нравится Марк.          и) Коля нравится Ларе.</p>	

Comments on Activity 2: here students are confronted with two possible picture sets and have to match them to the captions that would logically go with them. In the sentences word order is not consistent; the only way to complete the activity is to rely on the endings.

Activity 2. Match each sentence with the picture set which it would logically caption (A or B). Remember that the word order will vary.



1. \_\_\_A     \_\_\_B    Джим нравится Лене.
2. \_\_\_A     \_\_\_B    Саше нравится Лена.
3. \_\_\_A     \_\_\_B    Лене нравится Виктор.
4. \_\_\_A     \_\_\_B    Виктору нравится Лена.
5. \_\_\_A     \_\_\_B    Илья Ильич нравится Татьяне Дмитриевне.
6. \_\_\_A     \_\_\_B    Тане нравится Джим.
7. \_\_\_A     \_\_\_B    Джиму нравится Таня.
8. \_\_\_A     \_\_\_B    Света нравится Виктору.

Comments on Activity 3: all sentences in this exercise reference the video characters in the *Nachalo* textbook, as the plot is well known to the students. This exercise mixes animate and inanimate «pleasers».

Activity 3a. You are given two sets of sentences. In the first one nouns are used; the second substitutes pronouns but conveys the same information. In each sentence underline the word that tells you who the LIKER is.

- |  |                      |
|--|----------------------|
| 1. Джиму очень не нравится улица Лесная. | Она ему не нравится. |
| 2. Лене очень нравится Саша.             | Он ей нравится.      |
| 3. Тане очень нравится Света.            | Она ей нравится.     |
| 4. Саше очень нравится квартира.         | Она ему нравится.    |
| 5. Вове очень нравится его комната.      | Она ему нравится.    |

6. Сергею Петровичу очень нравится кухня в квартире. Она ему нравится.  
 7. Наталье Ивановне очень не нравится туалет в квартире. Он ей не нравится.

Activity 3b: Circle all possible situations that the sentence can describe:

**Он ей нравится.**

- Jim likes Lena.  
 Lena likes Jim.  
 Lena likes the new film.  
 Jim likes the new film.

**Она им нравится.**

- Jim likes Tanya and Sveta.  
 Tanya and Sveta like Tatyana Dimitrievna.  
 Tanya and Sveta like the room they're going to rent.  
 Tatyana Dimitrievna likes Tanya and Sveta.

Comments: an alternate to the above exercise, especially if the class uses one of the textbooks with a «soap opera» video, is to use the «likes and dislikes» in the video content as the referent and have students decide which relationships a given pronoun sentence can describe. («Jim likes Tania» and «Il'ia Il'ich likes Tatiana Dmitrievna» are both possible for Она ему нравится.) This can work with objects as well («Sergei Petrovich likes the apartment» also being a viable an equivalent), and it encourages students to think flexibly about the pronoun sentences.

Activity 4a. Decide which visitor to our university each sentence is describing: Sasha, Lena or Tanya & Sveta (who always agree about everything) and circle the correct person(s) referred to.

- |   |      |      |            |
|---|------|------|------------|
| 1. Новый университетский театр ей нравится.     | Саша | Лена | Таня/Света |
| 2. Наша радиостанция ему не нравится.           | Саша | Лена | Таня/Света |
| 3. Большая столовая ей не нравится.             | Саша | Лена | Таня/Света |
| 4. Наша библиотека ему не нравится.             | Саша | Лена | Таня/Света |
| 5. Жить в общежитии «Перкинс» им нравится.      | Саша | Лена | Таня/Света |
| 6. Буфет «Гейт» ему не нравится.                | Саша | Лена | Таня/Света |
| 7. Маленькая столовая ему нравится.             | Саша | Лена | Таня/Света |
| 8. Новая библиотека им не нравится.             | Саша | Лена | Таня/Света |
| 9. Наша радиостанция ей нравится.               | Саша | Лена | Таня/Света |
| 10. Новый университетский театр им не нравится. | Саша | Лена | Таня/Света |
| 11. Наша библиотека ей нравится.                | Саша | Лена | Таня/Света |
| 12. Столовая «Перкинс» им не нравится.          | Саша | Лена | Таня/Света |

Activity 4b. Who likes our university more? Work with a partner to decide based on the information above which visitors seem to be generally (=вообще) happiest with what they have seen at our university. You should 1) read the sentences below aloud, using the name or names that seem to you most appropriate, then 2) cite examples to support your decision by finishing the sentence with так как (since) and quoting applicable statements from exercise 4a.

Comments: this last activity may appear to be an add-on that does not «practice» the forms, but it is important not to neglect it, for it is precisely here that students will have to tie their correct comprehension of the input to equally correct (but also motivated and personalized with supported opinion) output using that input. Other kinds of concluding production work could involve information gaps (not all students receive the same info in 4a) or problems to solve (input in 4a includes things sortable as features of either small or large universities, and students must decide who will study at given colleges).

Мне кажется, что наш университет вообще нравится (Саше / Лене / Тане и Свете), так как...

Мне кажется, что наш университет не очень нравится (Саше / Лене / Тане и Свете) , так как...

Мне кажется, что наш университет вообще не нравится (Саше / Лене / Тане и Свете) , так как...

Мне кажется, что наш университет очень не нравится (Саше / Лене / Тане и Свете) , так как...

## Appendix 2: Pre-test for куда/где study

Task 1. For each number circle the letter next to the word that can make a grammatically correct Russian sentence.

Reminder: Мы были = We were      Мы ездили = We went

1. Мы      А) были  
              Б) ездили      в школе.
2. Мы      А) были  
              Б) ездили      в Россию.
3. Мы      А) были  
              Б) ездили      в университет.
4. Мы      А) были  
              Б) ездили      на стадионе.
5. Мы      А) были  
              Б) ездили      в общежитие.
6. Мы      А) были  
              Б) ездили      в Англии.

Task 2. Circle the letter of the word or phrase that best completes the sentence.

1. Саша идёт \_\_\_\_\_ .  
а) квартира    б) в квартире      в) в квартиру      г) квартиру
2. Маша занимается \_\_\_\_\_ .  
а) библиотека    б) в библиотеке      в) в библиотеку      г) библиотеку
3. Я изучаю \_\_\_\_\_ .  
а) физика      б) в физике      в) в физику      г) физику
4. Мы ездили \_\_\_\_\_ .  
а) Москва      б) в Москве      в) в Москву      г) Москву
5. Мы живём \_\_\_\_\_ .  
а) Лоренс      б) в Лоренсе      в) в Лоренс      г) о Лоренсе
6. Мы говорим \_\_\_\_\_ .  
а) дом      б) дому      в) в дом      г) о доме
7. Она идёт \_\_\_\_\_ .  
а) музей      б) в музее      в) в музей      г) о музее

8. Виктор учится \_\_\_\_\_ .  
а) институт    б) в институте    в) в институт    г) на институте
9. Я иду \_\_\_\_\_ .  
а) банк    б) в банке    в) в банк    г) на банке
10. Мои родители живут \_\_\_\_\_ .  
а) Флорида    б) во Флориде    в) во Флориду    г) Флориду

## Appendix 3: Post-test for куда/где study

Task 1. You will hear 10 sentences, check the column that best reflects the meaning of the sentence. You will hear the sentences only once.

	In a location	Headed to a destination	Neither
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

## Teacher Script:

1. Маша работает в библиотеке.
2. Галя идёт в школу.
3. Толя изучает историю.
4. Мы ездили в Москву.
5. Мы говорили о Калифорнии.
6. Андрей в ресторане.
7. Аня ездила в музей.
8. Я — на дискотеку.
9. Мы были в банке.
10. Студенты сейчас в институте

Task 2. For each number circle the letter next to the word that can make a grammatically-correct Russian sentence.

Reminder: Мы были = We were      Мы ездили = We went

1. Мы      А) были  
              Б) ездили      в университете.
2. Мы      А) были  
              Б) ездили      в Калифорнию.
3. Мы      А) были  
              Б) ездили      в общежитии.
4. Мы      А) были  
              Б) ездили      в театре.

5. Мы            А) были  
                  Б) ездили            в ресторан.
6. Мы            А) были  
                  Б) ездили            в школу.

Task 3. Circle the letter of the word or phrase that best completes the sentence.

1. Саша идёт \_\_\_\_\_ .  
а) библиотека б) в библиотеке в) в библиотеку г) библиотеку
2. Я изучаю \_\_\_\_\_ .  
а) история б) в истории в) в историю г) историю
3. Маша занимается \_\_\_\_\_ .  
а) квартира б) в квартире в) в квартиру г) квартиру
4. Мы ездили \_\_\_\_\_ .  
а) Индиана б) в Индиане в) в Индиану г) Индиану
5. Мои родители работают \_\_\_\_\_ .  
а) Небраска б) в Небраске в) в Небраску г) Небраску
6. Она идёт \_\_\_\_\_ .  
а) музей б) в музее в) в музей г) о музее
7. Виктор учится \_\_\_\_\_ .  
а) институт б) в институте в) в институт г) на институте
8. Мы говорим \_\_\_\_\_ .  
а) мама б) в маме в) в маму г) о маме

Task 4. Write three possible conclusions to these sentence starts.

Мы живём (We live)....

1)

2)

3)



Мы идём (We are going)....

1)

2)

3)

## Appendix 4: Traditional Instruction Tasks

Part 1. Use a PowerPoint slide show to review vocabulary and model *куда/где* sentences.

Step 1. Show labeled pictures for following destinations: музей, библиотека, ресторан, банк, магазин, кинотеатр, кафе, работа, дискотека, университет, квартира, Россия, Канзас, Франция

Step 2. Show same set of images without labels. Students say the name of the location in Russian.

Step 3. Show slide with the question «Где вы были?» featuring four locations captioned: «в кинотеатре», «в музее», «на работе», «на дискотеке».

Step 4. Show a grammar explanation slide containing the words:

Где вы были?

ГДЕ?

Tell location -- the place where you are

В / на + prepositional case

Step 5. Show a series of slides featuring a picture of a destination with full questions and full answers: Куда он идёт? → Он идёт в музей; Куда они идут? Они идут в парк; Куда они идут? Они идут в школу; Куда он идёт? Он идёт на работу; Куда он идёт? Он идёт в общежитие; Куда ездил турист? Он ездил во Францию.

During this part of the slide show the students listen and repeat the captions on the slides.

Step 6. Show a grammar explanation slide containing the words:

КУДА?

Tell destination -- the place that you are going to

В / на + accusative case

Part 2. Students complete the following output activities.

Activity 1a. Make sentences from the cues below to telling where Sasha is going to. Remember: to indicate direction, you will need to put the word in the accusative case.

Саша идёт в \_\_\_\_\_.

университет

библиотека

театр

музей

кафе

ресторан

школа

общежитие

магазин

Activity 1b. Make sentences from the cues below to telling where Anya is going to. Remember: to indicate direction, you will need to put the word in the accusative case.

Аня идёт на \_\_\_\_\_.

стадион

работа

дискотека

Activity 1c. Masha and Vanya traveled a lot last summer. Make sentences from the cues below to tell where they traveled to. Remember: to indicate direction, you will need to put the word in the accusative case.

Маша и Ваня ездили в \_\_\_\_\_.

Денвер  
Москва  
Франция

Россия  
Калифорния  
Чикаго

Техас  
Нью-Йорк

Activity 2. Work in pairs. You have to do the odd numbers, while your partner will check your answers. When your partner does the even numbers, you check the answers.

The sentences in the left hand column tell where people were. Transform them into sentences that tell where people went to.

For example: He was in Russia. → He went to Russia.

- |                            |   |                           |
|----------------------------|---|---------------------------|
| 1. Марк был в Небраске.    | → | Марк ездил в _____.       |
| 2. Маша была в Топике.     | → | Маша ездила в Топику.     |
| 3. Толя был в Канзасе.     | → | Толя ездил в _____.       |
| 4. Галя была в Калифорнии. | → | Галя ездила в Калифорнию. |
| 5. Том был в Москве.       | → | Том ездил в _____.        |
| 6. Эни была в России.      | → | Эни ездила в Россию.      |
| 7. Джон был во Флориде.    | → | Джон ездил в _____.       |
| 8. Джейн была в Канаде.    | → | Джейн ездила в Канаду.    |
| 9. Мы были в Вашингтоне.   | → | Мы ездили в _____.        |
| 10. Мы были в Орегоне.     | → | Мы ездили в Орегон.       |

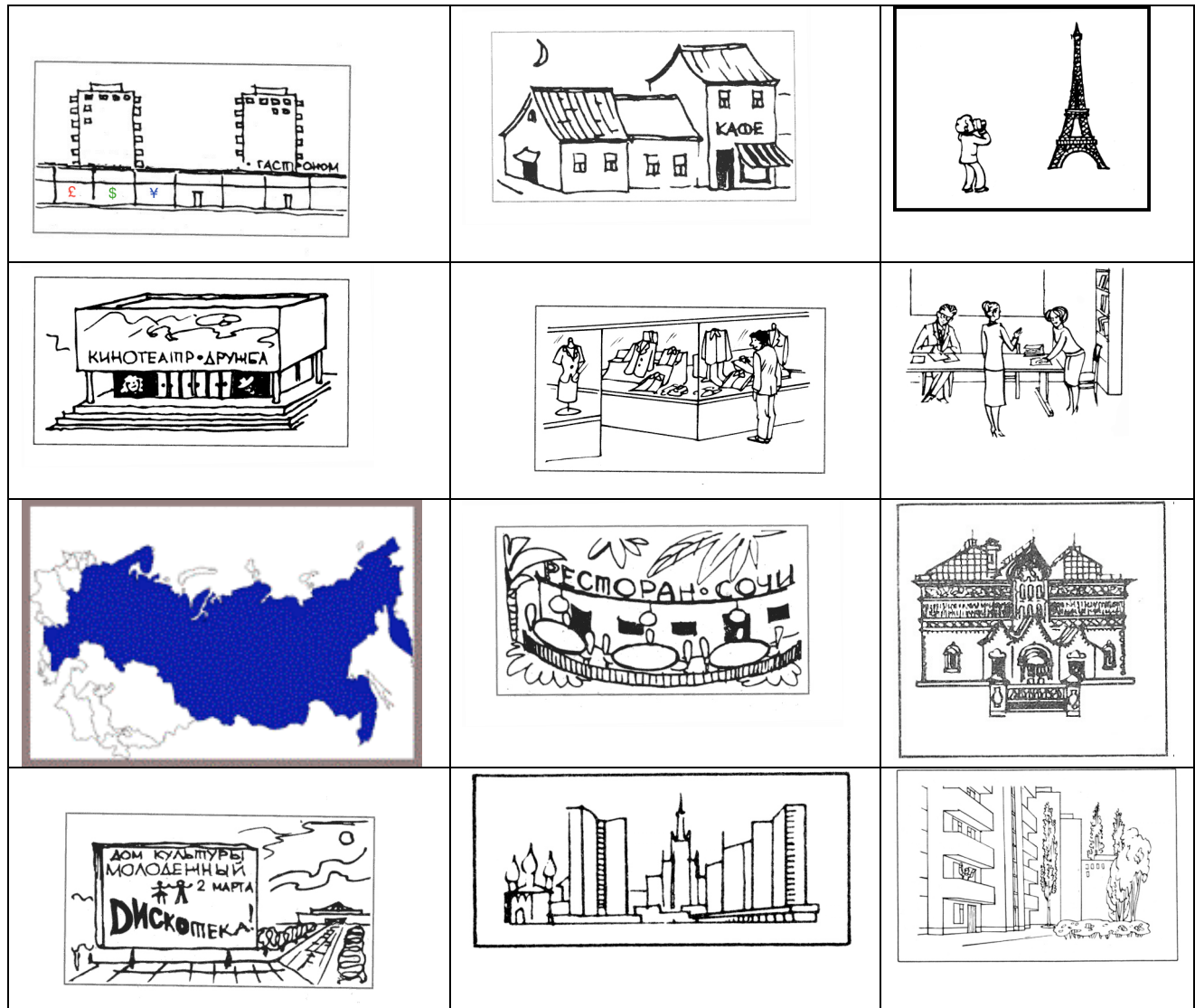
The partner received this version of Activity 2.

- |                            |   |                        |
|----------------------------|---|------------------------|
| 1. Марк был в Небраске.    | → | Марк ездил в Небраску. |
| 2. Маша была в Топике.     | → | Маша ездила в _____.   |
| 3. Толя был в Канзасе.     | → | Толя ездил в Канзас.   |
| 4. Галя была в Калифорнии. | → | Галя ездила в _____.   |
| 5. Том был в Москве.       | → | Том ездил в Москву.    |
| 6. Эни была в России.      | → | Эни ездила в _____.    |
| 7. Джон был во Флориде.    | → | Джон ездил во Флориду. |
| 8. Джейн была в Канаде.    | → | Джейн ездила в _____.  |
| 9. Мы были в Вашингтоне.   | → | Мы ездили в Вашингтон. |
| 10. Мы были в Орегоне.     | → | Мы ездили в _____.     |

Appendix 5: Processing Instruction Activities

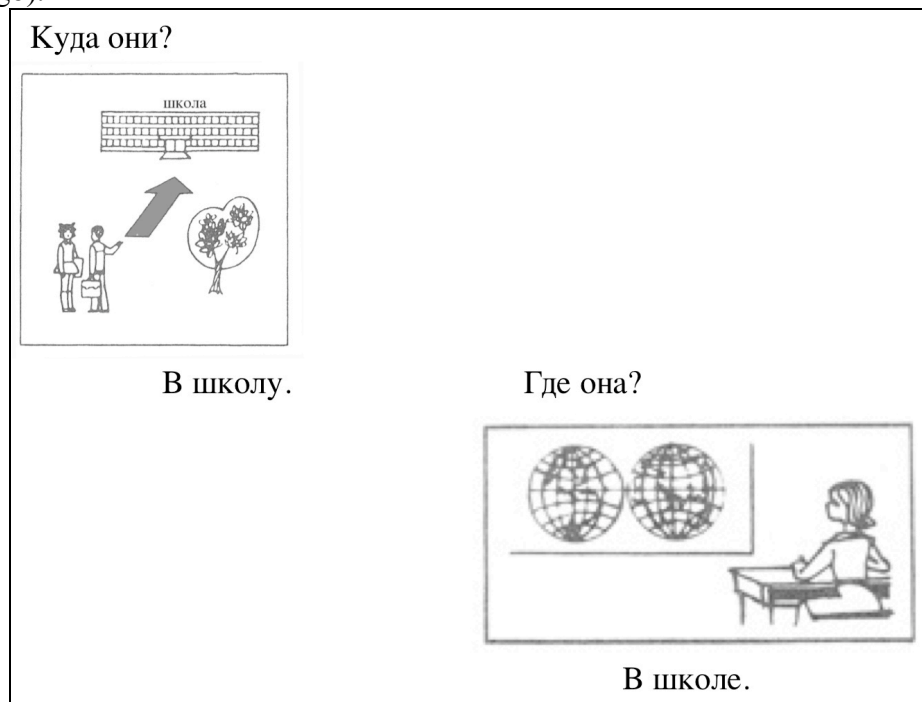
Comments for Activity 1a. The teacher shows PowerPoint slides with labeled pictures for the following destinations and reads the label aloud in Russian. The slides are not in the same order as the pictures so that the student needs to match the pictures and process the picture for the location it represents. Script: музей, библиотека, ресторан, банк, магазин, кинотеатр, кафе, работа, дискотека, университет, квартира, Россия, Канзас, Франция

Activity 1a). Look at the illustrations below, and as you listen to the presentation, make notes in English identifying what these pictures represents.



Activity 1b) Look at the places in the above pictures, and thinking about your own experience, put an X in the ones where you have been in the past week. Put an arrow (→) in the ones that you would like to go to. You do not have to mark all the pictures.

Comments for Activity 2. Learners see a series of images like the one below. It uses graphic enhancements to help isolate and map meaning to the destinational and locational phrases. The question word, preposition and endings of nouns in locational phrases were highlighted in red (i.e., stop), while these elements and the arrow in the destinational phrases were highlighted in green (i.e., go).



Activity 2. As you listen and watch the next part of the presentation, you will see on each slide a pair of images. Note which form of the word is used as a destination, and which one is used as a location. Write in **D=destination** or **L = location** before each form of the word.

- |                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| 1.    ___ - парк      | ___ - парке     |
| 2.    ___ - школе     | ___ - школу     |
| 3.    ___ - музею     | ___ - музей     |
| 4.    ___ - институт  | ___ - институте |
| 5.    ___ - ресторане | ___ - ресторан  |
| 6.    ___ - Москву    | ___ - Москве    |

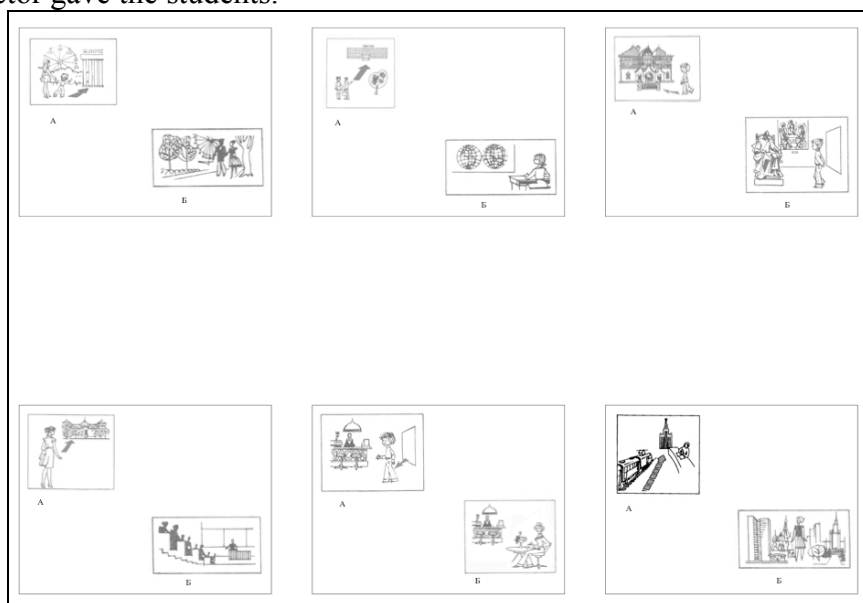
Comments for conclusion of Activity 2. The students then see two grammar summary slides, the first one highlighting the rule for locational phrases (ГДЕ? // Tell location -- the place where you are // В / на + prepositional case); the second the rule for destinations (КУДА? // Tell destination -- the place that you are going to // В / на + accusative case). These slides were the same as those used in the TI treatment.

Comments for Activity 3. Students see the series of slides below and hear statements:

1. Они гуляют в парке.
2. Девочка находится в школе.
3. Мальчик заходит в музей.
4. Девушка отправляется в институт.
5. Женщина обедает в ресторане.
6. Мы едем в Москву.

Note: Since the purpose of this activity is to push the students to get the locational or destinational meaning from the prepositional phrase rather than processing the lexical meaning of the verb of the sentence, verbs in the sentences were intentionally NOT in the students' active vocabulary at the time. A number of the subject nouns were probably also unknown.

The «Clue» mentioned in the directions to Activity 3 constitutes the explicit processing strategy that the instructor gave the students.



Activity 3. You will hear a sentence that describes one of a pair of pictures. Write down the letter of the picture that is described in the sentence.

One clue for telling which picture is being described is found in the place word—is it used as a location (prepositional case) or as a destination (accusative case).

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

Comments for Activity 4. The students complete the work individually, and then go over it with the teacher to make sure that they processed the sentences correctly. Besides the directions given before the exercise, students receive no additional information about the use of ellipsis in Russian.

Activity 4. Vova recently got a cell phone and he likes to call his friends and let them know where he is and where he is going. Look at the list of things he said, and indicate for each whether he is telling his friends where he is headed or where he is already.

Вова говорит:	On his way / where he is going	Is already there / where he is
1. Я сейчас в университете.		
2. Я сегодня в парк.		
3. Я сейчас в ресторане.		
4. Я сейчас в общежитие.		
5. В два часа я в университет.		
6. В субботу я на работе.		
7. Я в библиотеку.		
8. Я сегодня в музей.		
9. Я в школу.		
10. Я сегодня в библиотеке.		
11. Я в общежитии.		

Comments for Activity 5. Although all of these sentences include a lexical clue to whether they indicate a location or a destination, the vocabulary item *ездила* was not yet known to the students. Thus, the students could not rely exclusively on lexical processing to get the right answer. Teacher's script:

1. Я ездила на работу.
2. Я была в библиотеке.
3. Я была в университете.
4. Я ездила в музей.
5. Я ходила в ресторан.
6. Я ездила в Топику.

Activity 5. You will hear a set of sentences in which Galya tells you about her day yesterday. Mark whether she refers to places as locations or destinations. Then compare Galya's statements about yesterday with your own experience for yesterday. Put a check in the "Я тоже" column if you were at the same places/went to the same places as Galya.

	Location	Destination	Я тоже
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

Activity 6. John and Olga like to travel, and they are describing where they were or where they went to this past summer. Pay attention to the place phrase to decide whether it expresses location (prepositional case) or destination (accusative). Complete each sentence with

**Мы были (=We were)** if they are talking about a **location**  
OR **Мы ездили (=We went)** if they are talking about a **destination**.

1. \_\_\_\_\_ в России.
2. \_\_\_\_\_ в Москву.
3. \_\_\_\_\_ в Орегоне.
4. \_\_\_\_\_ в Вашингтон.
5. \_\_\_\_\_ в Калифорнию.
6. \_\_\_\_\_ в Мексике.